31979R2173

L 251/12 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* 5.10.1979

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 2173/79

zo 4. októbra 1979

o podrobných pravidlách nakladania s hovädzím mäsom nakúpeným intervenčnými agentúrami, a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 216/69

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom ([1]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 425/77 ([2]), najmä na jeho články 7 ods. 3 a 25,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 878/77 z 26. apríla 1977 o výmenných kurzoch, uplatňovaných v poľnohospodárstve ([3]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2139/79 ([4]),

keďže s výrobkami, nakúpenými intervenčnými agentúrami podľa článkov 5 a 6 nariadenia (EHS) č. 805/68, je nutné nakladať tak, aby sa predišlo narušeniu trhu a aby sa zabezpečil rovnaký prístup k výrobkom a rovnaké zaobchádzanie s kupujúcimi;

keďže článok 2 nariadenia Rady (EHS) č. 98/69 ([5]) ustanovuje, že predajné ceny sa môžu stanoviť vopred alebo určiť prostredníctvom verejnej súťaže;

keďže rovnaký prístup k výrobkom a rovnaké zaobchádzanie s kupujúcimi sa môže zabezpečiť, ak pri vopred stanovených predajných cenách intervenčné agentúry prijímajú žiadosti v poradí, v akom boli doručené, pričom až do vyčerpania zásob sa všetky žiadosti, doručené v ktoromkoľvek konkrétnom dni, považujú za doručené súčasne;

keďže v prípade stanovenia predajnej ceny prostredníctvom verejnej súťaže sa tieto princípy môžu rešpektovať uverejnením vyhlásenia vo vhodnom čase v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*, súčasne s prípadným vystavením v úradných priestoroch príslušnej intervenčnej agentúry a inými možnými spôsobmi uverejnenia na vnútroštátnej úrovni;

keďže cieľom verejnej súťaže je získať najlepšiu cenu, prijať sa musí najvyššia ponuka; keďže treba počítať s prípadom, v ktorom sa predloží viac ako jedna ponuka v rovnakej cene za rovnaké množstvo; keďže však najvyššiu cenu možno prijať len vtedy, ak zodpovedá aktuálnej situácii na trhu; keďže je preto, v súlade s postupom spoločenstva, potrebné stanoviť minimálne predajné ceny, pričom sa berie ohľad na obdržané ponuky;

keďže pre zabezpečenie efektívneho nakladania s uskladnenými výrobkami je potrebné stanoviť minimálne predajné množstvá, ktoré sa menia podľa konkrétnych trhových podmienok vzťahujúcich sa na každý výrobok;

keďže vyhlásenie verejnej súťaže a žiadosti musia obsahovať dostatočné informácie umožňujúce riadnu identifikáciu príslušných výrobkov;

keďže predloženiu žiadosti alebo ponuky pomôže, ak sa perspektívnym kupujúcim umožní prehliadnutie výrobkov; keďže následne platí, že zúčastnené strany sa vopred vzdajú svojho práva na predloženie akejkoľvek sťažnosti týkajúcej sa kvality a vlastností výrobku, ktorý im môže byť pridelený;

keďže splnenie zmluvných povinností sa musí zaručiť zložením zábezpeky, ktorá môže buď čiastočne alebo úplne prepadnúť v závislosti od závažnosti prípadných porušení; keďže dodatočné náklady vzniknuté tým, že sa zmluva splní len čiastočne, oprávňujú jej úplné prepadnutie, keď sa prevezme menej ako 60 % pôvodného zmluvného množstva;

keďže členským štátom je potrebné ponechať právo, aby zaujali vlastné stanoviská k závažnosti porušenia určitých dodatočných povinností zahrnutých v kúpnych zmluvách, s ohľadom na ich veľkú rôznorodosť;

keďže tieto postupy je možné uskutočniť rýchlo, je potrebné ustanoviť, že práva a povinnosti zahrnuté v kúpnej zmluve alebo ponuke sa musia vykonať alebo splniť v určitých časových limitoch;

keďže je potrebné, aby členské štáty v pravidelných intervaloch oznamovali Komisii predané množstvá tak, aby Komisia bola schopná vyhodnotiť priebeh nakladania;

([1]) Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 24.
([2]) Ú. v. ES L 61, 5.3.1977, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 106, 29.4.1977, s. 27.
([4]) Ú. v. ES L 246, 29.9.1979, s. 76.
([5]) Ú. v. ES L 14, 21.1.1969, s. 2.

keďže na účel zjednodušenia uvedených postupov predaja sa musia pevne stanoviť dátumy na určenie menového kurzu na prepočet vopred stanovených cien na národnú menu a na určenie najmenšej predajnej ceny a jej prepočet na národnú menu;

keďže podľa článku 4 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 1134/68 [1] sa v ňom určené sumy platia na základe prevodného kurzu, získaného v čase, keď sa vykonávala operácia alebo jej časť; keďže článok 6 uvedeného nariadenia definuje čas vykonania operácie ako deň, v ktorom nastala udalosť definovaná pravidlami spoločenstva alebo ak takéto pravidlá neexistujú alebo ešte neboli prijaté, pravidlami príslušného členského štátu, v dôsledku ktorých sa suma prislúchajúca k danej operácii stane riadne splatnou; keďže podľa podmienok článku 4 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 878/77 sa však môžu udeliť výnimky z uvedených ustanovení;

keďže opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a teľacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Intervenčné agentúry určené členskými štátmi uvádzajú do predaja výrobky nakúpené podľa článkov 5 a 6 nariadenia (EHS) č. 805/68 v súlade s ustanoveniami článku 7 ods. 1 uvedeného nariadenia, nariadenia (EHS) č. 98/69 a tohto nariadenia.

HLAVA I

Nákupy za vopred stanovené ceny

Článok 2

1. Žiadosť o nákup sa predloží písomne intervenčnej agentúre. Dňom obdržania zábezpeky definovanej v odseku 2 sa pokladá za spôsobilú na ďalšie posudzovanie.

2. Za spôsobilú na ďalšie posudzovanie sa žiadosť pokladá po splnení týchto podmienok:

a) uvádza meno a adresu kupujúceho;

b) uvádza presný popis výrobku;

c) uvádza požadované množstvo a stanovenú cenu;

d) zahŕňa vyhlásenie, ktorým sa žiadateľ vzdáva všetkých námietok, týkajúcich sa kvality a vlastností výrobku, ktorý mu môže byť pridelený.

Žiadosť môže tiež uvádzať názov chladiarenského skladu alebo skladov, kde sa požadované výrobky uskladňujú. Žiadosť sa musí doložiť zábezpekou v prospech intervenčnej agentúry.

3. Žiadosť o nákup sa zamietne, ak sa nezloží zábezpeka pre intervenčnú agentúru alebo so spôsobom jej poskytnutia intervenčná agentúra nesúhlasí, a to do piatich pracovných dní od jej predloženia v súlade s odsekom 1.

Článok 3

1. Intervenčná agentúra považuje za spôsobilé na ďalšie posudzovanie v danom dni všetky úplné žiadosti predložené v súlade s článkom 4. Žiadosti považované za spôsobilé na ďalšie posudzovanie v ktoromkoľvek konkrétnom dni sa považujú za podané súčasne.

2. S výnimkou mimoriadnych okolností sa žiadosti prijímajú do piatich pracovných dní od ich predloženia až do vyčerpania zásob. Ak žiadosti prijaté v rovnakom čase dohromady presahujú množstvo, ktoré je k dispozícii, intervenčná agentúra môže vo vhodných prípadoch prerozdeliť toto množstvo po dohode s príslušnými kupujúcimi alebo na základe losovania.

3. Intervenčná agentúra v termíne stanovenom v odseku 2 oznámi každému žiadateľovi rozhodnutie o jeho žiadosti.

Článok 4

1. Dátum predloženia úplnej žiadosti je deň, kedy ju prijala intervenčná agentúra za predpokladu, že k tomu nedôjde neskôr ako po 14. hodine miestneho času.

2. Úplné žiadosti doručené príslušnej intervenčnej agentúre v deň, ktorý nie je pracovným dňom pre túto agentúru, alebo v pracovný deň tejto agentúry, ale po hodine uvedenej v odseku 1, sa považujú za predložené v prvý pracovný deň po dni, v ktorom boli prijaté.

Článok 5

Menový kurz použitý na vopred stanovené predajné ceny v ECU je reprezentatívny kurz platný v deň, kedy sa žiadosť začala považovať za spôsobilú na ďalšie posudzovanie podľa článku 3 ods.1.

[1] Ú. v. ES L 188, 1.8.1968, s. 1.

HLAVA II

Predaj za ceny určené prostredníctvom verejnej súťaže

Článok 6

1. Každá verejná súťaž sa vzťahuje na konkrétne množstvá.

2. Verejná súťaž sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Okrem toho môžu intervenčné agentúry vyvesiť oznámenie o takejto súťaži vo svojich ústrediach a vyhlásiť ich inými spôsobmi.

3. Verejná súťaž sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* najmenej 14 dní pred uplynutím lehoty na predloženie ponúk.

Článok 7

Každé vyhlásenie verejnej súťaže zahŕňa nasledovné informácie:

a) popis výrobkov a dátum, pred ktorým boli nakúpené;

b) meno a adresu chladiarenského skladu alebo skladov, kde sa výrobky skladujú;

c) množstvá každého výrobku ponúkaného do verejnej súťaže v každom chladiarenskom sklade;

d) konečný dátum a adresu na predloženie ponúk;

e) prípadné vyhlásenie, že ponuky sa môžu predložiť telexom (ďalekopisom).

Článok 8

1. Ponuky sa predkladajú písomne intervenčnej agentúre s požiadavkou potvrdenia príjmu alebo listom adresovaným intervenčnej agentúre. Intervenčná agentúra môže povoliť predloženie ponuky telexom.

2. Za spôsobilú na ďalšie posudzovanie sa ponuka pokladá po splnení týchto podmienok:

a) uvádza meno a adresu účastníka verejnej súťaže;

b) uvádza popis výrobkov a množstvo, na ktoré sa ponuka vzťahuje, s uvedením chladiarenského skladu alebo skladov, v ktorých sú výrobky uložené;

c) uvádza cenu ponúknutú za tonu, vyjadrenú v mene členského štátu, ktorého intervenčná agentúra vyhlásila verejnú súťaž;

d) uvádza vyhlásenie účastníka verejnej súťaže o tom, že sa vzdáva všetkých námietok týkajúcich sa kvality a vlastností výrobku, ktorý mu bude pridelený;

e) uvádza akékoľvek ďalšie informácie požadované vo vyhlásení verejnej súťaže.

Ponuka musí byť doplnená zábezpekou zloženou v prospech intervenčnej agentúry, alebo poskytnutou spôsobom, s ktorým intervenčná agentúra súhlasí.

Článok 9

V súvislosti s prijatými ponukami sa stanovia najnižšie predajné ceny za dané výrobky v súlade s postupom ustanoveným v článku 27 nariadenia (EHS) č. 805/68.

Článok 10

1. Ponuky na nižšiu cenu ako je najnižšia predajná cenu sa odmietnu.

2. Podľa podmienok ustanovených v odseku 1 sa zmluvy ponúknu účastníkom s najvyššou ponukou. Ak bolo obdržaných viac ponúk s rovnakou cenou za rovnaké množstvo a ak požadované množstvá presiahnu množstvo, ktoré je k dispozícii, môže intervenčná agentúra vo vhodných prípadoch prerozdeliť toto množstvo po dohode s príslušnými kupujúcimi alebo na základe losovania.

Článok 11

Každému účastníkovi verejnej súťaže príslušná intervenčná agentúra oznámi výsledok jeho účasti vo verejnej súťaži.

Táto informácia sa odošle do piatich pracovných dní odo dňa, kedy bolo členským štátom telexom oznámené rozhodnutie o stanovení minimálnych cien.

Článok 12

Menový kurz použitý na prepočet

— ponúk na ECU a

— najnižších predajných cien na národnú menu,

je reprezentatívny kurz platný v posledný deň predkladania ponúk.

HLAVA III

Všeobecné ustanovenia

Článok 13

Intervenčné agentúry príjmu všetky potrebné opatrenia, aby umožnili perspektívnym účastníkom verejnej súťaže prehliadnuť si výrobky určené na predaj pred podaním ich žiadostí alebo predložením ponúk.

Článok 14

Žiadosť alebo ponuka sa vyhotovuje v jednom z úradných jazykov spoločenstva.

Intervenčné agentúry však môžu požadovať, aby žiadosti alebo ponuky predložené v jazyku, ktorý nie je jazykom dotknutého členského štátu, boli doplnené prekladom.

Ak intervenčná agentúra využije túto možnosť, oznámi to Komisii a ostatným intervenčným agentúram najmenej 10 dní vopred. Osobitné podmienky tejto požiadavky sa oznámia obchodníkom prostredníctvom bežných informačných prostriedkov.

Článok 15

1. Zábezpeka uvedená v článkoch 2 ods. 2 a 8 ods. 2 je 50 ECU za tonu.

Zábezpeka sa podľa výberu žiadateľa alebo účastníka verejnej súťaže zloží v hotovosti alebo vo forme záruky, poskytnutej inštitúciou, ktorá vyhovuje kritériám, stanoveným členským štátom, v ktorom sa daná intervenčná agentúra nachádza. Intervenčná agentúra môže prijať ako zábezpeku bankový šek.

2. Zábezpeka sa okamžite uvoľní:

a) v prípade predaja za vopred stanovenú cenu:

— ak sa žiadosť neprijme,

— keď kupujúci splnil povinnosti ustanovené v tomto nariadení a podmienky kúpnej zmluvy;

b) v prípade predaja prostredníctvom verejnej súťaže:

— ak sa ponuka neprijme,

— keď úspešný účastník verejnej súťaže splnil povinnosti ustanovené v tomto nariadení a podmienky kúpnej zmluvy.

3. Zábezpeka sa podľa ustanovení článku 16 uvoľní, keď prevzaté množstvo prekročí 95 % zmluvného množstva.

Článok 16

1. Ak kupujúci nezaplatí za výrobok do termínu stanoveného v článku 18 ods. 1, intervenčná agentúra zruší, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 2 a 3, tú časť zmluvy, ktorá sa týka nezaplateného množstva.

2. Okrem prípadov *force majeure* zábezpeka prepadne:

a) úmerne podľa množstva nezaplateného do stanoveného termínu, ak zaplatené množstvo nie je menšie ako 60 % a vyššie ako 95 % zo zmluvného množstva;

b) úplne, ak zaplatené množstvo je menšie ako 60 % zmluvného množstva;

3. V prípade nesplnenia ďalších povinností ustanovených v zmluve príslušný orgán dotknutého členského štátu môže zábezpeku vyhlásiť za úplne alebo čiastočne prepadnutú v závislosti od závažnosti daného porušenia.

Príslušné orgány členských štátov oznámia Komisii prípady, kde sa uplatnil predchádzajúci pododsek, pričom uvedú príslušné okolnosti a následné kroky, ktoré podnikli.

Článok 17

1. Predajná cena sa vzťahuje na hrubú hmotnosť v prípade nevykosteného mäsa a na čistú hmotnosť v prípade vykosteného a konzervovaného mäsa, bez domáceho zdanenia, platná na nakladacej rampe chladiarenského skladu, kde sú výrobky uložené. Pre vykostené mäso sa za čistú (netto) hmotnosť považuje rozdiel medzi hrubou hmotnosťou zistenou na rampe chladiarenského skladu a priemernou hmotnosťou balenia stanovenou pred jeho použitím.

2. V prípade predajov, pri ktorých nie je stanovené osobitné miesto určenia alebo použitie, je najmenšie množstvo výrobku prislúchajúce na žiadosť alebo ponuku:

— päť ton v prípade nevykosteného mäsa,

— dve tony v prípade vykosteného alebo konzervovaného mäsa.

Ak množstvo, ktoré je k dispozícii na mieste dodania alebo v chladiarenskom sklade, je menšie ako päť ton, prípadne dve tony, množstvo, ktoré je k dispozícii, tvorí najmenšie množstvo.

Článok 18

1. Kupujúci preberie dodávku výrobku do jedného mesiaca od dátumu prijatia, uvedeného v článku 3 ods. 2 alebo od oznámenia uvedeného v článku 11. Náklady a riziká súvisiace s ďalším uskladnením všetkých množstiev neprevzatých do tohto termínu nesie kupujúci.

2. Prevzatie tovaru sa uskutočňuje v súlade s pravidlami intervenčnej agentúry pre uvoľnenie tovaru zo skladu a bez akéhokoľvek práva na konkrétnu časť dodávky. V prípade vyhlásenia verejnej súťaže alebo tam, kde žiadosť uvedená v článku 2 ods. 2 uvádza preferované chladiarenské sklady, výrobky sa poskytnú v množstvách, ktoré sú k dispozícii.

Článok 19

Cena sa zaplatí pri preberaní tovaru a úmerne podľa prebraných množstiev, najneskôr deň pred každým prevzatím. Akékoľvek potrebné úpravy sa urobia do piatich pracovných dní od dátumu prijatia konečnej faktúry.

Článok 20

Členské štáty oznámia Komisii na začiatku každého štrnásťdňového obdobia množstvá predané počas predchádzajúcich štrnástich dní.

Článok 21

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 216/69 ([1]) sa týmto zrušuje.

2. Akýkoľvek odkaz v aktoch spoločenstva na nariadenie zrušené odsekom 1 alebo na akýkoľvek článok tohto nariadenia sa považuje za odkaz na toto nariadenie alebo na príslušné články tohto nariadenia.

Článok 22

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. novembra 1979.

Ustanovenia článku 16 ods. 3 sa však uplatnia aj v súvislosti so zmluvami, uzavretými pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, ak sa ešte nerozhodlo o uvoľnení zábezpeky.

V Bruseli 4. októbra 1979

Za Komisiu

Finn GUNDELACH

podpredseda

([1]) Ú. v. ES L 28, 5.2.1969, s. 10.